

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1759/10
1 junio 2010

ACTA
DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA
EL 1 DE JUNIO DE 2010

Aprobada en la sesión del 21 de julio de 2011

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión	1
Aprobación del proyecto de orden del día	2
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata.....	2
Felicitaciones a Trinidad y Tobago y Suriname por las recientes elecciones en esos países	2
Continuación de la consideración del “Proyecto de Declaración de Lima: Paz, Seguridad y Cooperación en las Américas”	3
Palabras del Representante de Guatemala sobre recientes desastres en su país y en Centroamérica	5
Primer Congreso sobre Aprendizaje y Conocimiento a través del Discurso, las Nuevas Tecnologías y la Escritura, a realizarse en Montevideo, Uruguay del 7 al 9 de octubre de 2010	6
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	7
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza.....	8
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	8
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza (continuación).....	10
Felicitaciones a Trinidad y Tobago y Suriname por las recientes elecciones en esos países (continuación)	11

Palabras del Representante del Perú sobre la acreditación de delegaciones para su participación en el cuadragésimo período ordinario de sesiones de la Asamblea General, a realizarse en su país.	11
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	12
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza (continuación).....	12
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	13
Palabras del Representante del Brasil sobre la decisión del Gobierno de los Estados Unidos de unirse a la Alianza de las Civilizaciones	14
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza (continuación).....	14
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	16
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza (continuación).....	17
Solidaridad con los pueblos y Gobiernos de Nicaragua, Honduras, El Salvador y Guatemala por la pérdida de vidas y daños materiales causados por la tormenta tropical Ágata (continuación).....	17
Ataque perpetrado por fuerzas israelíes el 31 de mayo de 2010 contra un barco de bandera turca que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza (continuación).....	18
Anuncio del Presidente del Grupo de Trabajo Conjunto del Consejo Permanente y la CEPACI sobre el Proyecto de Carta Social de las Américas	19

DOCUMENTO CONSIDERADO EN LA SESIÓN
(SE PUBLICA POR SEPARADO)

AG/CP/GTDL-1/10 rev. 3 corr. 1 add. 2: Proyecto de Declaración de Lima: Paz, Seguridad y Cooperación en las Américas

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL 1 DE JUNIO DE 2010

En la ciudad de Washington, a las once de la mañana del martes 1 de junio de 2010, celebró sesión ordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión la Embajadora Carmen Lomellin, Representante Permanente de los Estados Unidos y Presidenta del Consejo Permanente. Asistieron los siguientes miembros:

Embajador Francisco Proaño, Representante Permanente del Ecuador
y Vicepresidente del Consejo Permanente
Embajador Rodolfo Hugo Gil, Representante Permanente de la Argentina
Embajador Bayney R. Karran, Representante Permanente de Guyana
Embajadora María del Luján Flores, Representante Permanente del Uruguay
Embajador Graeme C. Clark, Representante Permanente del Canadá
Embajador Denis Ronaldo Moncada Colindres, Representante Permanente de Nicaragua
Embajador Gustavo Albin, Representante Permanente de México
Embajador José Enrique Castillo Barrantes, Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Jorge Skinner-Kléé, Representante Permanente de Guatemala
Embajador Nestor Mendez, Representante Permanente de Belize
Embajador Roy Chaderton Matos, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Héctor Virgilio Alcántara, Representante Permanente de la República Dominicana
Embajador John E. Beale, Representante Permanente de Barbados
Embajador José E. Pinelo, Representante Permanente de Bolivia
Embajador Ruy Casaes, Representante Permanente del Brasil
Embajador Guillermo Cochez, Representante Permanente de Panamá
Embajador Luís Alfonso Hoyos Aristizabal, Representante Permanente de Colombia
Embajador Hugo de Zela, Representante Permanente del Perú
Embajador Darío Paya, Representante Permanente de Chile
Embajador Joaquín Maza, Representante Permanente de El Salvador
Consejero Paul Prompt Youri Emmanuel, Representante Alterno de Haití
Lynen Ann Scott, Representante Alternas de Jamaica
Consejera Frances Seignoret, Representante Alternas de Trinidad y Tobago
Ministra Consejera Rhoda M. Jackson, Representante Alternas del Commonwealth
de las Bahamas
W. Lewis Amselem, Representante Alternos de los Estados Unidos
Ministro Consejero Francisco María Barreiro Perrotta, Representante Alternos del Paraguay

También estuvo presente el Secretario General Adjunto, Embajador Albert R. Ramdin, Secretario del Consejo Permanente.

APROBACIÓN DEL PROYECTO DE ORDEN DEL DÍA

La PRESIDENTA: Good morning! I am pleased to call to order this regular meeting of the Permanent Council that has been convened to consider items included in the draft order of business, document CP/OD.1759/10.

[El proyecto de orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Aprobación del orden del día (CP/OD.1759/10)
2. Continuación de la consideración del “Proyecto de Declaración de Lima: Paz, Seguridad y Cooperación en las Américas” (AG/CP/GTDL-1/10 rev. 3 corr. 1 add. 2)
3. Otros asuntos.]

If there are no objections, the draft order of business is approved as presented. Approved.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA, HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA PÉRDIDA DE VIDAS Y DAÑOS MATERIALES CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATA

La PRESIDENTA: As we all know, our hemisphere has suffered recently from many natural disasters. Let me express, on behalf of the Council and on my own behalf, deepest feelings of sympathy and solidarity with the peoples and governments of Nicaragua, Honduras, El Salvador, and Guatemala for the loss of life and extensive damage caused by tropical storm Agatha, whose effects are still impacting those Central American countries.

FELICITACIONES A TRINIDAD Y TOBAGO Y SURINAME POR LAS RECIENTES ELECCIONES EN ESOS PAÍSES

La PRESIDENTA: On behalf of the Permanent Council, I would like to congratulate the people and the Government of Trinidad and Tobago on the general elections held on May 24, in which a large number of citizens participated, and the peaceful transfer of power to the newly elected Government, headed by the first woman Prime Minister of Trinidad and Tobago, Mrs. Kamla Persad-Bissessar.

Likewise, on behalf of the Permanent Council, allow me to congratulate the people of Suriname on the peaceful elections held on May 25. We look to the formation of a new government.

CONTINUACIÓN DE LA CONSIDERACIÓN DEL
“PROYECTO DE DECLARACIÓN DE LIMA:
PAZ, SEGURIDAD Y COOPERACIÓN EN LAS AMÉRICAS”

La PRESIDENTA: The Council will now continue its review of the “Draft Declaration of Lima: Peace, Security and Cooperation in the Americas.”

During last week’s Council meeting, Ambassador Hugo de Zela, Chair of the Working Group to Consider the Draft Declaration of Lima, presented a report on the work carried out in preparation for the upcoming regular session of the General Assembly and referred to the couple of paragraphs that were then still pending agreement. Some proposals were presented during the meeting, and the Council agreed to allow more time for delegations to carry out further consultations.

I am informed that delegations were able to reach language agreeable to all member states on the pending issues during the informal meeting held on May 28. The agreed upon language is presented in document AG/CP/GTDL-1/10 rev. 3 add. 1, for the English, Portuguese, and French versions; and document AG/CP/GTDL-1/10 rev. 3 corr. 1 add. 2 for the Spanish version.

Therefore, it is my understanding that member states are ready to approve today the “Draft Declaration of Lima: Peace, Security and Cooperation in the Americas”, for transmittal to the fortieth regular session of the General Assembly.

The floor is open. The United States has the floor.

EI REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you.

It was my understanding, when we met in the Working Group to Consider the Draft Declaration of Lima on Friday, that preambular paragraphs 4 and 5 would clearly identify where the language comes from. Paragraph 4 does so; it reads: “Article 2 of the Charter of the Organization of American States.” Paragraph 5 does not; it was supposed to state, as proposed by the Delegation of Argentina, that the language comes from Article 19 of the Charter of the Organization of American States.

Without wishing to open a Pandora’s box here, I was wondering if we could reinsert what we had agreed to in the Working Group, which was to identify the language as coming from Article 19 of the Charter of the Organization of American States. My main reason for insisting on that step is that it avoids problems of translation. We have a previously approved translation, and so we wouldn’t have issues, such as translators inserting slightly different words, as it leads to all sorts of problems later in the Style Committee.

If there is no objection, I would like very much for paragraph 5 to be worded just like paragraph 4, except that it would mention Article 19, not Article 2, of the Charter.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, United States. There being no further requests for the floor, the Chair suggests that the Council approve by consensus, with the inclusion of the Article 19

citation, the “Draft Declaration of Lima: Peace, Security and Cooperation in the Americas,” for transmittal to the fortieth regular session of the General Assembly. . .

Brazil, you have the floor, sir.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhora Presidente.

Parece-me válida a proposta da Delegação americana. A única dúvida que tenho, Senhora Presidente, é que se a preocupação é essencialmente quanto à eventual tradução a outros idiomas, além daquele sobre o qual efetivamente se trabalhou, que foi o texto em espanhol, creio que talvez se devesse aplicar o mesmo princípio a outros tantos parágrafos que, em última análise, são reproduções de textos, alguns da própria Carta da Organização.

Muito obrigado.

La PRESIDENTA: Thank you, Brazil. We will ask the Secretariat to review the entire document and put in the appropriate citations as suggested.

If there are no further requests for the floor, the Chair again suggests that the Council:

- Approve by consensus the “Draft Declaration of Lima: Peace, Security and Cooperation in the Americas” for transmittal to the fortieth regular session of the General Assembly; and
- Take note of the report presented on the negotiations carried out by the Working Group to Consider the Draft Declaration of Lima.

If there are no objections, it is so approved. Approved.

I think you need to congratulate yourselves for the wonderful, hard work of the past few days. [Aplausos.]

Let me also recognize the outstanding work carried out by delegations, especially that of Ambassador Hugo de Zela and his team from the Permanent Mission of Peru. The negotiating skills and the ability to accommodate and incorporate the diverse views on different issues demonstrated by all parties made it possible to present in Lima a document that expresses and represents a very strong message regarding the determination of the OAS member states to pursue peace, security, and cooperation for the development of all the peoples of the Hemisphere. Ambassador de Zela, congratulations to you and to your team. [Aplausos.]

I give the floor to Ambassador de Zela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Quiero muy brevemente agradecerle sus gentiles palabras sobre el trabajo que hicimos, agradecimiento extensivo especialmente a todos los colegas y amigos que representan a sus países en este Consejo Permanente, por los esfuerzos, flexibilidad y aportes hechos para lograr un exitoso final

en esta negociación. Realmente estamos muy complacidos por llegar a Lima con este proyecto de declaración aprobado.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador.

I would also like to thank the staff of the Secretariat for their diligent work in making sure that the documents were presented. Sometimes, in the back and forth of negotiations, it takes a lot of energy to keep track of what's going on, so Ambassador Ramdin and the Secretariat, thank you very much.

PALABRAS DEL REPRESENTANTE DE GUATEMALA SOBRE RECIENTES DESASTRES EN SU PAÍS Y EN CENTROAMÉRICA

La PRESIDENTA: We have now concluded the consideration of the item on the order of business of this meeting. I now invite delegations to introduce any issue that they may wish to have considered under "Other business." I give the floor to the Ambassador of Guatemala.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE GUATEMALA: Gracias, señora Presidenta.

Muy buenos días a todos. Quiero solo informar brevemente a este Consejo sobre la emergencia suscitada no solo por la actividad del volcán Pacaya en Guatemala, cuyas piedras y cenizas abarcaron casi la totalidad del territorio nacional sino también por el paso de la tormenta tropical Ágata que desgraciadamente ha causado muchos deslaves y pérdida de vidas humanas.

El Gobierno de la República declaró el estado de calamidad y ha reforzado las tareas de ayuda, salvamento y reconstrucción. Hasta el momento, se han atendido más de cuarenta mil personas y se han reubicado a ciento cincuenta y cinco mil por haberse encontrado sus viviendas en lugares inseguros.

Finalmente, el pueblo y el Gobierno de Guatemala quieren saludar y reconocer la ayuda solidaria de naciones hermanas como Brasil, Argentina, Belize, Costa Rica, Colombia, Honduras, México, Estados Unidos, y ciertamente en la Unión Europea, Francia y España, quienes se han hecho presentes en esta catástrofe. Pareciera que la madre tierra está mandando mensajes de que algo está pasando, que ojalá no sea cataclísmico. Sí parecieran éstos estertores de una nueva era.

Agradezco, por supuesto, la preocupación manifestada por la Presidencia y especialmente por la Oficina del Embajador Ramdin, cuya atención se ha focalizado en esta tragedia. Ciertamente esperamos poder contar con su insuperable asistencia.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador Skinner-Klée.

PRIMER CONGRESO SOBRE APRENDIZAJE Y CONOCIMIENTO A TRAVÉS DEL
DISCURSO, LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS Y LA ESCRITURA,
A REALIZARSE EN MONTEVIDEO, URUGUAY,
DEL 7 AL 9 DE OCTUBRE DE 2010

La PRESIDENTA: I give the floor to the Ambassador Flores of Uruguay.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea manifestar su solidaridad con Guatemala así como con otros países centroamericanos que han sufrido desastres naturales y felicitar a Trinidad y Tobago y a Suriname por las elecciones.

También mi Delegación quiere poner en su conocimiento una actividad que se va a llevar a cabo en el Uruguay: el Primer Congreso Latinoamericano sobre Aprendizaje y Conocimiento a través del Discurso, las Nuevas Tecnologías y la Escritura, que se llevará a cabo del 7 al 9 de octubre de 2010, en Montevideo.

El evento ha sido declarado de interés educativo por el Ministerio de Educación y Cultura de nuestro país y está dirigido a generar espacios de encuentros académicos que permitan compartir, difundir y enriquecer experiencias de desarrollo, investigación, educación y enseñanza sobre temáticas de alta relevancia para nuestras sociedades.

Entendemos que está dentro de las metas y desafíos de la sociedad contemporánea la reflexión y elaboración propositiva en torno de nuevos temas, abordando problemas relacionados con la educación y la cultura, los aprendizajes y conocimientos, todo ello a través de sus vías de producción, representación, elaboración y críticas. El discurso, la escritura y los nuevos medios y tecnologías, que constituyen vías privilegiadas, requieren un estudio profundo en relación con las distintas prácticas, procesos y actividades.

Invitamos a todos los Estados Miembros a participar y a contribuir en procesos colectivos de pensamiento, a través de la difusión, dentro de sus respectivas comunidades, de este evento, de manera que todos aquellos investigadores, docentes, estudiantes de los distintos niveles y disciplinas contribuyan con trabajos originales que reflejen avances en la materia. Las características que deben reunir los trabajos pueden consultarse en la dirección Congresosolat2010@gmail.com.

Muchas gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador Flores.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDA Y DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the distinguished Ambassador of Panama, Ambassador Cochez.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE PANAMÁ: Muchas gracias, señora Presidenta.

Hemos escuchado la explicación que nos ha dado el Embajador de Guatemala sobre lo que ha ocurrido en ese país tras las inundaciones. Se han dado muertes en Guatemala y en El Salvador como consecuencia de estas inundaciones y también han ocurrido inundaciones en Nicaragua, quizás no con las fatalidades que han tenido lugar en los otros dos países hermanos centroamericanos.

Solicito a este Consejo Permanente hacer un minuto de oración por las víctimas que fallecieron en estas catástrofes naturales.

La PRESIDENTA: Please do.

[El Consejo, de pie, observa un minuto de silencio.]

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I now give the floor to the distinguished Representative of Costa Rica.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE COSTA RICA: Gracias, señora Presidenta.

Había solicitado la palabra antes del minuto de silencio con el mismo propósito, pero quiero dejar constancia de nuestro sentimiento de pesar por lo que ha ocurrido en Guatemala, El Salvador y Nicaragua en estos días y, además, felicitar a Trinidad y Tobago y Suriname por las elecciones que realizaron así como a Colombia por la primera ronda de las elecciones que ocurrió anteaayer.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I give the floor to the distinguished Representative of Nicaragua.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Gracias, señora Presidenta.

Agradezco los sentimientos de pesar por la situación de Nicaragua y saludo a las Representaciones de Guatemala y de El Salvador por los daños y víctimas con motivo de estos desastres naturales. Dichosamente en Nicaragua hasta ahora no hemos tenido fallecimientos debido a estas tormentas.

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE NICARAGUA: Pasando a otro orden de cosas, señora Presidenta, en el ámbito internacional continúan los crímenes internacionales del Estado de Israel contra el pueblo palestino. Israel no cesa de aplicar un terrorismo de Estado. Ayer las Fuerzas Armadas de Israel atacaron y asaltaron, en aguas internacionales, a la flotilla de barcos civiles de varias nacionalidades, desarmados, que llevaban ayuda humanitaria al pueblo palestino de Gaza que sufre el inhumano e ilegal bloqueo impuesto por Israel. En esos barcos viajaban escritores, periodistas, personalidades de diferentes países del mundo y se transportaban libros, materiales de construcción y alimentos. Eso es lo que trasladaba la flotilla.

El asalto de las Fuerzas Armadas israelíes provocó numerosos muertos y heridos, es decir, daño, dolor y desolación causados de nuevo por este nuevo crimen deleznable del Estado de Israel que merece la condena de la comunidad internacional. Nicaragua expresa su solidaridad con el sufrido pueblo palestino y demanda que cese el bloqueo injusto contra la Franja de Gaza, impuesto por el Estado israelí.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDA Y DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the Ambassador of El Salvador.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE EL SALVADOR: Muchas gracias, Embajadora.

Agradecemos a los países hermanos las muestras de solidaridad con El Salvador por la catástrofe motivada por las fuertes lluvias que han asolado la región centroamericana, especialmente a nuestra hermana República de Guatemala y a nuestro país. En El Salvador hemos tenido víctimas, indudablemente. Hemos tenido que cerrar algunas carreteras y hay un paso fronterizo en cuyo puente internacional, que comunica El Salvador con Guatemala, está paralizado el tránsito por motivos de la destrucción misma causada por las intensas lluvias.

Escuelas tanto privadas como oficiales han suspendido sus clases. Bien es cierto que ha disminuido la intensidad de las tormentas y esperamos que poco a poco se vaya normalizando la situación.

Queremos agradecer la solidaridad también del señor Secretario General. Hemos recibido una carta de parte del señor Secretario General, dirigida al Presidente de la República de El Salvador,

donde manifiesta naturalmente la solidaridad de la Organización en este caso así como la comunicación de parte del señor Secretario General Adjunto, Embajador Ramdin, en el mismo sentido. Naturalmente que agradecemos la expresión de esas muestras de solidaridad.

Deseamos aprovechar la oportunidad para expresar nuestras felicitaciones a la distinguida Delegación de Colombia por ese éxito democrático.

Muchas gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I give the floor to the distinguished Ambassador of Venezuela.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Gracias, señora Presidenta.

Vaya una expresión de fraternidad y de amistad hacia la Representación de Colombia por el ejercicio democrático adelantado el día 30, con la esperanza de que nuevas vías se abran para acercar más todavía, sin interferencias extrañas, a los pueblos destinados a estar juntos y a ser hermanos por razones de historia, intereses y afectos comunes.

En cuanto a la tragedia que han sufrido Guatemala y El Salvador, quisiera hacer una pequeña reflexión. Creo que ví primero un bello documental desde Guatemala sobre un zoológico nocturno y cómo toda una organización estaba en marcha para educar niños guatemaltecos y visitantes en secretos de la zoología pero también de la alegría, porque esta era tal que uno se emocionaba viendo cómo una buena organización es capaz de ofrecer esto al pueblo. Y de pronto se veían las imágenes del sufrimiento, las entrevistas a la gente desplazada, inundada, atropellada por la naturaleza, señoras mayores desesperadas, niños inconscientes de las tragedias que estaban viviendo, y eso conmueve. Igualmente es el caso de El Salvador. Son ellos dos países que ya han tenido bastante sufrimiento como para tener que agregar el sufrimiento ocasionado por la naturaleza.

Por algún tiempo, mi país, que siempre fue solidario en todas estas situaciones a lo largo de muchos años, en la etapa representativa y ahora en la etapa participativa de nuestra democracia, se había organizado para ofrecer solidaridad concreta, pero nunca nos vimos a nosotros mismos como un país destinatario de apoyo internacional en casos de tragedia.

Y ocurrió que en diciembre de 1999, durante 15 días lloviznó incesantemente, no llovió, sobre una montaña venezolana. El terreno se ablandó, se abrió y dio paso a unas gigantescas rocas y a las aguas que retomaron el curso que le había sido robado o por la locura urbanista o por la necesidad de la exclusión. Yo no sé cuántas personas perdimos, nunca supimos si 30, 40, 50 mil. Eran barriadas, urbanizaciones enteras desbordadas por el agua. Entonces eso nos hizo todavía más reflexivos frente a las tragedias.

Por eso en cada ocasión que ocurra una tragedia de este tipo, ya sea en las minas de Pennsylvania, ya sea en las calles de los pueblos de Guatemala, de El Salvador, de Nicaragua o de tantos que han sufrido como Chile y Haití, por supuesto la solidaridad tiene que ser una respuesta emocional automática, pero también una respuesta racional de organización frente a la tragedia. Así que, bueno, quería expresar esta actitud y esta posición de solidaridad con nuestros hermanos de Guatemala y de El Salvador.

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA
(CONTINUACIÓN)

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE VENEZUELA: Y no puedo dejar de mencionar la tragedia causada, no por la naturaleza sino que es factura humana como fue la que ocurrió en las aguas internacionales con la flotilla que se dirigía a llevar ayuda humanitaria al ghetto de Gaza, ghetto donde parece que se estuviese preparando la solución final. Me duele y me asombra, porque como especial admirador de la historia y de la cultura judías así que como conmovido por el sufrimiento judío producido por los cristianos a través de la historia, no podía sino reflexionar sobre el hecho de que el pueblo judío le ha dado al mundo, a través de la historia, algunos de los más grandes genios de la humanidad, de los cuales nos hemos beneficiado todos los humanos.

Pero a veces uno se pregunta por qué Dios tan generoso en darle genios en la literatura, en la ciencia, en el pensamiento más complejo, en el heroísmo, en el comercio, no les ha dado estadistas. Es como una compensación perversa, si es que uno puede pensar en una perversión de origen divino. Pero no creo, me niego totalmente a eso. Esta mañana temprano estaba escuchando el discurso del Primer Ministro Erdogan, de Turquía, que es un país que ha hecho todos los esfuerzos por acercarse al Estado y al Gobierno de Israel y que ha cedido, sometándose a humillaciones por una dirigencia enloquecida. No puedo olvidar la imagen del Embajador de Turquía, convocado por el Vicecanciller de Israel, sentado en una silla muy baja y el otro personaje desde arriba dándole lecciones o increpándolo.

Y la locura de esta matanza nos hace todavía más presente la necesidad no solamente de orar sino de actuar a favor de la paz. El caso de Turquía es especialmente impresionante. Después de que los cristianos, por la tesis geopolítica de la unificación de España, expulsaron a los moros, perdón, a los moros también pero a los judíos de España, Turquía fue un país musulmán que les dio protección, seguridad y gracias a eso hoy todavía se conservan las maravillas de poder escuchar en manos de judíos turcos el español del siglo XV, el Ladino, que es como una lección a propósito de estas reuniones sobre la Alianza de Civilizaciones en lugar de confrontación de civilizaciones.

Son temas para la reflexión. Estoy seguro de que en su momento el pueblo de Israel, que ya ha reaccionado varias veces sobre algunas situaciones internas muy discutibles, terminará haciéndolo mayoritariamente, porque es una historia demasiado impresionante y suficientemente bella y digna como para ser manchada por la arrogancia de una *clique* de políticos aislados totalmente del mundo, que no entiende la necesidad de abrir caminos a la paz, y que repite espantosos terrores cometidos por otras culturas. Así que esas son las reflexiones que yo deseaba hacer.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador.

FELICITACIONES A TRINIDAD Y TOBAGO Y SURINAME POR LAS
RECIENTES ELECCIONES EN ESOS PAÍSES (CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the distinguished Representative of Trinidad and Tobago.

La REPRESENTANTE ALTERNA DE TRINIDAD Y TOBAGO: Thank you, Madam Chairman.

Our delegation takes the floor to endorse your comments earlier today and express our sympathy and solidarity to the Central American countries that have suffered the wrath of tropical storm Agatha, and we are deeply saddened by the effects of the eruption of the volcano in Guatemala.

Madam Chair, we also wish to thank you and other delegations for the congratulations offered to Trinidad and Tobago on the general elections held last Monday, May 28, which resulted in the Honorable Kamla Persad-Bissessar becoming the first female Prime Minister of Trinidad and Tobago. Prime Minister Persad-Bissessar is the leader of the Peoples Partnership political party, which secured 29 of 41 seats in last Monday's elections. Our Permanent Mission will shortly be circulating a list of the cabinet members who were sworn in last Friday, May 28.

We also wish to extend congratulations to our sister Caribbean Community (CARICOM) country of Suriname on its elections and to Colombia on its recent polls.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, Trinidad.

PALABRAS DEL REPRESENTANTE DEL PERÚ SOBRE LA ACREDITACIÓN DE
DELEGACIONES PARA SU PARTICIPACIÓN EN EL
CUADRAGÉSIMO PERÍODO ORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL,
A REALIZARSE EN SU PAÍS

La PRESIDENTA: I give the floor to the distinguished Representative of Peru.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta.

Quiero unirme también a las palabras de solidaridad con nuestros hermanos centroamericanos, especialmente en los casos de Guatemala y de El Salvador, por la pérdida de vidas que han sufrido debido a los recientes desastres naturales. Al mismo tiempo quiero también felicitar a Colombia, Trinidad y Tobago y Suriname por los procesos de elecciones que no hacen sino reforzar la vigencia de la democracia en nuestra región.

Finalmente, Presidenta, quería reiterar que todavía hay algunas pocas delegaciones que no han completado el proceso de acreditación a través de la Secretaría General. Ya estamos a muy pocos días de la Asamblea. Yo les rogaría a aquellas delegaciones que todavía no lo han hecho que aceleren el proceso de acreditación.

Además, hemos enviado de la Misión un *e-mail* a todas las representaciones solicitando la reconfirmación del arribo de los Jefes de Delegación. A quienes no lo hayan hecho, yo les rogaría que pudieran reconfirmarnos el vuelo de llegada de los Jefes de Delegación para poder atenderlos adecuadamente a su arribo a Lima. A pesar de que ya se los enviamos por *e-mail*, les reitero que el *e-mail* al que hay que enviar esa información es el siguiente: santivero@ree.gob.pe. Allí es donde hay que confirmar, por favor, el vuelo de llegada de los Jefes de Delegación.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Peru.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDAS Y DE DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATHA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the distinguished Representative of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Gracias, Presidenta.

Para dejar constancia también de nuestra solidaridad con las Delegaciones de los Gobiernos y pueblos de Guatemala, Nicaragua y El Salvador por esta tragedia. Puede ser no más que un detalle, Presidenta, si en el acta pudiera constar también nuestra solidaridad con el pueblo de Honduras por esta misma tragedia. Ya que su Delegación no esté acá, al menos dejar constancia de que nuestras oraciones también, hace unos minutos, han incluido al pueblo de Honduras.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. They were in my comments, and the comments will be reflected in the official minutes of this meeting. Thank you.

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA (CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the Representative of the United States.

El REPRESENTANTE ALTERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS: Thank you.

We wish to offer congratulations to our friends in Colombia, Trinidad and Tobago, and Suriname for their recent elections. It shows, once again, that democracy is alive and well and on the march in our region.

We also wish to express our deepest condolences to our friends in Central America for the recent tragedies inflicted upon them by Tropical Storm Agatha. You all know that you can count on us to help.

Regarding the maritime incident raised by others this morning, the United States deeply regrets the loss of life and injuries suffered among those involved in the incident aboard the Gaza-bound ships. We remain deeply concerned by the situation in Gaza, including the humanitarian and human rights situation. We will continue to engage Israel to continue to expand the scope and type of goods allowed into Gaza to address the full range of the population's humanitarian and recovery needs.

We also continue to work closely with the Government of Israel and the Palestinian authorities, along with international nongovernmental organizations (NGOs) and the United Nations, to provide adequate access for humanitarian goods, including reconstruction materials, through the border crossings, while bearing in mind the Government of Israel's legitimate security concerns.

We note, however, that Hamas interference with international assistance shipments and the work of NGOs, and its use and endorsement of violence, complicates efforts in Gaza. Mechanisms exist for the transfer of humanitarian assistance to Gaza by governments and groups that wish to do so. These mechanisms should be, and have been, used for the benefit of all those in Gaza.

As we have long stated, Hamas can play a part in building an independent Palestinian state that fulfills the legitimate aspirations of the Palestinian people by accepting the essential building blocks of that state: renunciation of violence, recognition of Israel, and acceptance of previous agreements between the parties.

Intemperate, one-sided and, quite frankly, borderline anti-Semitic language, such as we heard this morning, does nothing to further the cause of peace. Ultimately, this incident underscores the need to move ahead quickly with negotiations that can lead to a comprehensive peace in the region.

Thank you.

La PRESIDENTA: Thank you, United States.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDAS Y DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATHA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the Ambassador of Brazil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Muito obrigado, Senhora Presidente.

Também para unir a voz do Brasil àqueles que manifestaram sua solidariedade aos povos centro-americanos que sofreram recentemente os danos devastadores de desastres naturais naquela

região. Também igualmente juntar uma palavra da Delegação do Brasil pelo sucesso havido nos recentes processos eleitorais em Trinidad e Tobago, Suriname e Colômbia, que reforçam o adensamento dos processos democráticos na nossa região.

PALABRAS DEL REPRESENTANTE DEL BRASIL SOBRE LA DECISIÓN DEL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE UNIRSE A LA
ALIANZA DE LAS CIVILIZACIONES

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Señora Presidente, solicitei a palavra em realidade para saudar, em nome do Governo brasileiro, a decisão tomada pelo Governo dos Estados Unidos de unir-se ao processo da Aliança de Civilizações, uma iniciativa da Espanha e da Turquia que fez realizar a sua terceira edição, nos últimos dias, na cidade do Rio de Janeiro.

Eu me permitiria ler apenas dois trechos muito pequenos da intervenção do discurso proferido pelo Presidente Luiz Inácio Lula da Silva na sessão de abertura do Terceiro Fórum Mundial da Aliança de Civilizações. Disse nessas passagens que [cito]:

“Esta Aliança foi a resposta de um expressivo grupo de nações à ofensiva obscurantista daqueles que pretenderam dividir a Humanidade a partir de um suposto choque de civilizações.”

E mais adiante disse o Presidente Lula [cito]:

“Este Terceiro Fórum confirma que não nos deixamos vencer nem pela distância, nem pelo ceticismo dos que duvidavam de nossa capacidade de trabalhar juntos. Aqui prevalece a determinação de romper paradigmas para aperfeiçoar um diálogo pioneiro entre Estados e sociedades que desejam construir um mundo à imagem de suas melhores tradições de entendimento e de solidariedade. É essa a mensagem que nossa Cúpula lança.”

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA (CONTINUACIÓN)

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL BRASIL: Señora Presidente, com relação aos eventos recentes, em certa medida dramáticos, no Mediterrâneo, eu leria também trechos de uma declaração, de uma nota de imprensa, da Chancelaria brasileira a respeito do ataque a uma flotilha, chamada Flotilha da Liberdade, que levava para a zona da Faixa de Gaza todo tipo de equipamento para ajudar o povo palestino que lá se encontra.

“Com choque e consternação, o Governo brasileiro recebeu a notícia do ataque israelense a um dos barcos da flotilha que levava ajuda humanitária internacional à Faixa de Gaza, do qual resultou a morte de mais de uma dezena de pessoas, além de ferimentos em outros integrantes.

O Brasil condena, em termos veementes, a ação israelense, uma vez que não há justificativa para intervenção militar em comboio pacífico, de caráter estritamente

humanitário. O fato é agravado por ter ocorrido, segundo as informações disponíveis, em águas internacionais. O Brasil considera que o incidente deva ser objeto de investigação independente, que esclareça plenamente os fatos à luz do Direito Humanitário e do Direito Internacional como um todo.

Os trágicos resultados da operação militar israelense denotam, uma vez mais, a necessidade de que seja levantado, imediatamente, o bloqueio imposto à Faixa de Gaza, com vistas a garantir a liberdade de locomoção de seus habitantes e o livre acesso de alimentos, remédios e bens de consumo àquela região.

Preocupa especialmente o Governo brasileiro a notícia de que uma brasileira, Iara Lee, estava numa das embarcações que compunha a flotilha humanitária. O Ministro Celso Amorim, ao solidarizar-se com os familiares das vítimas do ataque, determinou que fossem tomadas providências imediatas para a localização da cidadã brasileira.

A Representante do Brasil junto à ONU foi instruída a apoiar a convocação de reunião extraordinária do Conselho de Segurança das Nações Unidas para discutir a operação militar israelense.

O Embaixador de Israel no Brasil está sendo chamado ao Itamaraty para que seja manifestada a indignação do Governo brasileiro com o incidente e a preocupação com a situação da cidadã brasileira.”

Esta nota foi emitida ontem, portanto anterior à realização da reunião do Conselho de Segurança das Nações Unidas.

Muito obrigado, Senhora Presidente.

La PRESIDENTA: Thank you very much, Ambassador. I offer the floor to the Ambassador of Argentina, Ambassador Gil.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE LA ARGENTINA: Gracias, Presidenta.

Antes que nada, en consonancia con lo que han expresado otros colegas previamente, vaya nuestra solidaridad con los pueblos de Centroamérica que han sido castigados por las inundaciones que se han traducido en costos de vidas humanas y bienes materiales.

Por otra parte, queremos saludar a los pueblos y Gobiernos de Trinidad y Tobago, Suriname y Colombia por los exitosos procesos democráticos que han llevado adelante a través de elecciones, lo cual demuestra que democracia con procesos periódicos electorales transparentes, firmes y participativos y con la plena vigencia de los derechos humanos se afianza como una realidad cada día más en nuestra región.

Por último, quisiera leer un comunicado de prensa emitido por la Cancillería de la República Argentina, con motivo de los hechos ocurridos en aguas internacionales en el área del Medio Oriente.

El Gobierno Argentino condena el ataque perpetrado en aguas internacionales por fuerzas israelíes contra el barco de bandera turca Fleet of Freedom que transportaba ayuda humanitaria para la Franja de Gaza.

La República Argentina lamenta profundamente la pérdida de vidas humanas producidas en este episodio y efectúa un llamado a que se lleve a cabo una completa y exhaustiva investigación de los hechos ocurridos.

Argentina hace un enérgico llamado al cese inmediato de actos de violencia que agravan la situación en el Medio Oriente y al levantamiento del bloqueo a la población de Gaza, permitiendo la libre circulación de las personas y el ingreso de ayuda humanitaria en la región.

Urgimos la estricta observancia del derecho internacional humanitario y de las resoluciones de las Naciones Unidas conducentes a lograr una paz justa y duradera en la región.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Argentina.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDAS Y DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor the distinguished Ambassador of Mexico.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: Gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea manifestar su solidaridad con los Gobiernos y pueblos de las naciones hermanas de Guatemala, el Salvador y Honduras, por las pérdidas humanas provocadas por los graves desastres naturales que han afectado a esos países.

Pedimos a los Embajadores Skinner-Klée y Maza que transmitan a sus Gobiernos y a las familias de las víctimas las más sinceras condolencias de parte de la Misión de México. Asimismo, México reitera que se mantendrá atento a la evolución de la situación en los países centroamericanos y que estará, como siempre, dispuesto a brindar el apoyo que sea necesario para atenuar los efectos de estos desastres.

Quisiera también felicitar a las Delegaciones de Trinidad y Tobago, Suriname y Colombia por los exitosos procesos electorales desarrollados en sus países.

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA (CONTINUACIÓN)

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE MÉXICO: En relación con los acontecimientos en las aguas del Mediterráneo, en la zona del Medio Oriente, quisiera leer un comunicado emitido el día de ayer por mi Gobierno que dice lo siguiente:

El Gobierno de México, a través de la Secretaría de Relaciones Exteriores, condena en los términos más enérgicos el ataque realizado por las Fuerzas Armadas de Israel en aguas internacionales en contra de barcos de carácter civil que buscaban llevar ayuda humanitaria para los habitantes de la Franja de Gaza.

México deplora la muerte de por lo menos 19 personas y de un número indeterminado de heridos, en su mayoría de nacionalidad turca, como resultado de este ataque.

El Gobierno de México transmite sus condolencias y solidaridad a los familiares de las víctimas y heridos de esos lamentables acontecimientos. Se exhorta, una vez más, al Gobierno de Israel a levantar el bloqueo contra la Franja de Gaza a fin de permitir el acceso de la ayuda humanitaria para la población, cuya situación es motivo de gran preocupación para la comunidad internacional.

El Gobierno de México solicita que se realice una investigación amplia sobre estos hechos y se tomen las medidas que permitan distender a la brevedad la situación regional con vistas a reanudar el proceso de paz en el Medio Oriente.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador.

SOLIDARIDAD CON LOS PUEBLOS Y GOBIERNOS DE NICARAGUA,
HONDURAS, EL SALVADOR Y GUATEMALA POR LA
PÉRDIDA DE VIDAS Y DAÑOS MATERIALES
CAUSADOS POR LA TORMENTA TROPICAL ÁGATA
(CONTINUACIÓN)

La PRESIDENTA: I give the floor to the Representative of Paraguay.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DEL PARAGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta.

Mi Delegación desea igualmente transmitir las condolencias y la solidaridad del Gobierno y pueblo paraguayos con los Gobiernos y víctimas de los hermanos países de Honduras, El Salvador y Guatemala, debido a las catástrofes naturales que recientemente han afectado a estos países.

De igual manera, mi Delegación quiere felicitar al hermano pueblo y al Gobierno de Colombia por las ejemplares elecciones presidenciales realizadas recientemente, al igual que también

desea felicitar a los gobiernos de Trinidad y Tobago y Suriname por las elecciones que igualmente se realizaran en dichos países.

Muchas gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you very much. I give the floor to the distinguished Representative of Bolivia.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Muchas gracias, señora Presidenta.

Manifestamos toda la solidaridad de Bolivia con los pueblos de Guatemala, El Salvador, Nicaragua y Honduras, asolados por estos desastres naturales que todos ellos han estado viviendo. Efectivamente, desde el punto de vista boliviano, la madre tierra nos seguirá dando cada vez más problemas y eso nos preocupa.

ATAQUE PERPETRADO POR FUERZAS ISRAELÍES EL 31 DE MAYO DE 2010
CONTRA UN BARCO DE BANDERA TURCA QUE TRANSPORTABA
AYUDA HUMANITARIA PARA LA FRANJA DE GAZA (CONTINUACIÓN)

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE BOLIVIA: Hemos seguido con mucha atención las elecciones en Colombia y hemos visto que estas efectivamente se han desarrollado en un ambiente de sana discusión democrática, lo que nos alegra. Felicitamos al mismo tiempo a Suriname y Trinidad y Tobago por el desarrollo de sus propios comicios.

Con relación al tema de la flotilla de la libertad, el bloqueo de Gaza debe ser levantado, como lo está diciendo el mundo. En este momento todavía hay 629 detenidos que se niegan a firmar su repatriación, 50 de ellos ya la han firmado y han vuelto a sus países de origen. Estamos oyendo cada vez más noticias sobre lo que realmente ha sucedido.

Como buenas noticias que quiero transmitir a esta Sala, señora Presidenta, Egipto ha decidido, ojalá sea para siempre, abrir sus fronteras y miles de personas en Gaza están corriendo hacia ellas para efectivamente conseguir ser libres.

Gracias, señora Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I give the floor to the Ambassador of Uruguay.

La REPRESENTANTE PERMANENTE DEL URUGUAY: Muchas gracias, señora Presidenta. Disculpe que hago uso de la palabra por segunda vez.

Quería también sumarme a las felicitaciones al Gobierno de Colombia por el exitoso proceso electoral que no mencioné la vez anterior. También deseaba leer el comunicado de prensa del Gobierno uruguayo relativo a esos sucesos:

El Gobierno de la República Oriental del Uruguay condena las acciones militares emprendidas por las fuerzas israelíes contra un convoy de barcos con ayuda humanitaria, navegando en aguas internacionales con destino a la Franja de Gaza.

El Gobierno del Uruguay expresa su profunda consternación por la lamentable pérdida de vidas humanas y manifiesta su solidaridad con las familias de las víctimas.

El Gobierno del Uruguay demanda una rápida investigación independiente de los hechos e insta al Gobierno de Israel a que colabore con la misma, en cumplimiento de sus responsabilidades internacionales. Asimismo, solicita que se restablezca la ayuda humanitaria a la población civil de Gaza inmediatamente, a través de todos los cruces de frontera, en particular, los controlados por el Gobierno israelí.

Gracias.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. I give the floor to the distinguished Ambassador of Peru.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL PERÚ: Gracias, Presidenta. Para leer también el comunicado oficial peruano, que dice así:

El Gobierno del Perú condena la violenta intervención de las fuerzas israelíes a un grupo de embarcaciones civiles que portaban ayuda humanitaria destinada a la población de la Franja de Gaza y que ha causado numerosos muertos y heridos.

En consonancia con los principios y normas del derecho internacional, el Perú desapruueba el uso de la fuerza; en ese contexto, hace un llamado para que se realice una exhaustiva investigación de los hechos.

El Gobierno del Perú exhorta a las partes involucradas a restablecer el diálogo y la negociación con miras a alcanzar una paz permanente. Al mismo tiempo, urge al Gobierno de Israel a permitir el libre flujo de ayuda humanitaria a la población de la Franja de Gaza, de acuerdo con lo establecido en la resolución 1860 del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador de Zela.

ANUNCIO DEL PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL
CONSEJO PERMANENTE Y LA CEPACI SOBRE EL
PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS

La PRESIDENTA: Ambassador Hoyos, of Colombia, you have the floor.

El PRESIDENTE DEL GRUPO DE TRABAJO CONJUNTO DEL CONSEJO PERMANENTE Y LA CEPACI SOBRE EL PROYECTO DE CARTA SOCIAL DE LAS AMÉRICAS: Gracias, Presidenta.

Además de unirnos a la solidaridad por todos expresada y también la manifestada por nuestro Gobierno, quiero señalar que esta tarde a las 3:00 tendremos reunión del grupo informal de la Carta

Social. Esperamos que podamos terminarla, llegar ya a un acuerdo sobre lo que nos falta, el Capítulo V, y de ser así, quiero anunciar que tendríamos mañana una reunión formal a las diez de la mañana para poder concluir ya el Capítulo V de la Carta Social.

Gracias, Presidenta.

La PRESIDENTA: Thank you, Ambassador. If there are no other matters to be brought to the attention of this Council, this meeting stands adjourned. See you in Lima!

ISBN 978-0-8270-5676-3